

Model 2129

Gino Sarfatti, 1969



FLOS with Sarfatti

Model 2129

Gino Sarfatti, 1969


Model 2129

Istruzioni di installazione e impiego

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Astep declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare Astep.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da Astep o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI:

Nr.280 LED 25W totali.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO


- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

Instruction for correct installation and use

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Astep declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact Astep for information.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by Astep or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA:

Nr.280 LED 25W total.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap.
- Warning: do not use alcohol or other solvents.

Model 2129

Installation und Gebrauchsanweisungen

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Astep lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren;
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte Astep kontaktieren.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von Astep oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN:

Nr.280 LED Gesamtat 25W.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN


- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

Notice de montage et d'utilisation

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Astep décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- L' appareil ne présente aucun risque photobiologique;
- La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société Astep.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par Astep ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé dans le respect des règles de tri sélectif des déchets.

DONNEES TECHNIQUES:

Nr.280 LED 25W total.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.


Model 2129

Instrucciones de instalación y de uso

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Astep declina cualquier responsabilidad en los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con Astep.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por Astep o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS:

Nr.280 LED 25W total.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO


- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes.

Instruções de instalação e uso

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. Astep declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica;
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar Astep.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela Astep ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS:

Nr.280 LED Total 25W.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO


- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão.
- Atenção: não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. Astep не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии;
- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией Astep.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён Astep или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

№.280 LED Макс.25W.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.


- Внимание: Не использовать спирт или другие растворители.

Возврат и обслуживание

警告!

Безопасное использование прибора для работы с инструментом. Для обеспечения безопасности при работе с инструментом, пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации. Кроме того, инструкция по эксплуатации должна быть сохранена.

注意:

- Возврат работы прибором и снятие или повторная установка прибора, обязательно отключите питание.
- Опасно! Инструмент может быть модифицирован, детали могут быть заменены или изменены. Пожалуйста, не модифицируйте и не используйте детали. Модифицированный продукт не является продуктом Astep. Мы не несем ответственности за модифицированный продукт.
- Инструмент является биологически опасным.
- Источник света находится в руках клиента при замене. Пожалуйста, не трогайте. Подробнее ASTEP. Пожалуйста, обратитесь к нам.
- Кабель может быть поврежден, опасно! Для предотвращения, обязательно Astep или квалифицированный персонал должен заменить кабель.
- Инструмент имеет символ , что означает, что этот продукт должен быть переработан отдельно от городских отходов.

技術的な仕様

№.280 LED 合計で25W。

器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性洗剤で濡らした柔らかい布をご利用下さい。
- 注意:お手入れの際にはアルコールや溶剤はご利用いただけません。

Fig. 1

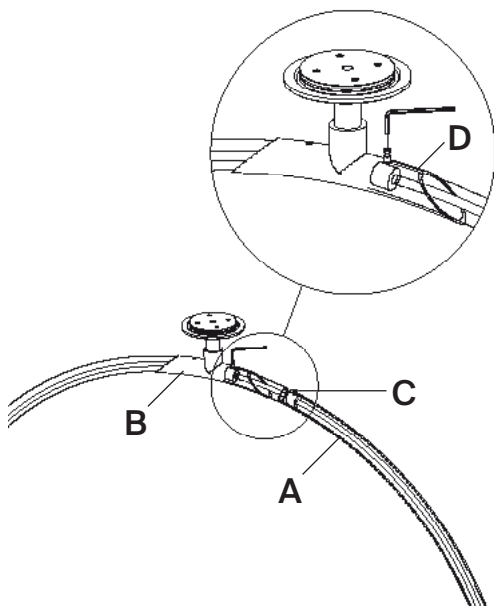


Fig. 1 Inserire il semi arco (A) nel supporto (B) dell'altro semi arco avendo cura di far passare il grano (C) nell'apposita guida (D) del supporto fino a fine corsa; serrare quindi il grano (C) con la chiave fornita in dotazione.

Fig. 1 Insert the semi-arc (A) into the support (B) of the other semi-arc taking care to slide the dowel (C) in the support's special guide (D) up to the end stop; then tighten the dowel (C) with the spanner provided.

Abb. 1 Den Halbbogen (A) in die Halterung (B) des anderen Halbbogens stecken, dabei darauf achten, den Stift (C) in der entsprechenden Führung (D) des Halters bis zum Endanschlag zu bringen; dann den Stift (C) mit dem beige-packten Schlüssel festziehen.

Fig. 1 Insérer le demi arc (A) dans le support (B) de l'autre demi arc, en prenant soin de faire passer le goujon (C) dans l'emplacement prévu (D) du support en allant jusqu'au bout; puis serrer le goujon (C) avec la clé fournie dans l'emballage.

Imag. 1 Insertar el semi arco (A) en el soporte (B) del otro semi arco procurando que el tornillo sin cabeza (C) pase por la guía correspondiente (D) del soporte hasta el final del recorrido; apretar después el tornillo sin cabeza (C) con la llave proporcionada.

Fig. 1 Introduzir o semi-arco (A) no suporte (B) do outro semi-arco, tendo o cuidado de passar o parafuso sem cabeça (C) pela respectiva guia (D) do suporte até ao batente; apertar o parafuso sem cabeça (C) com a chave fornecida.

Рис.1 Вставить полудугу (A) в держатель (B) другой полудуги, при этом установочный винт (C) должен пройти по специальной направляющей (D) держателя до концевой отверстия; затем затянуть установочный винт (C) ключом из комплекта.

図 1. 合わせくぎ(C)が支えの所定のガイド(D)のリミットの位置まで押し込まれているかに注意しながら、半アーチ(A)を他の半アーチの支え(B)に挿入し、合わせくぎ(C)を付属のスパナを用い締めて下さい。

Fig. 2

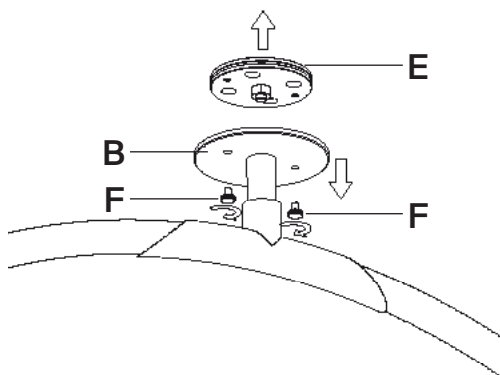


Fig. 2 Smontare l'attacco a parete (E) dal supporto (B) svitando le due viti zigrinate (F).

Fig. 2 Dismount the wall attachment (E) from the support (B) unscrewing the knurled screws (F).

Abb. 2 Die Wandbefestigung (E) aus der Halterung (B) durch Lösen der beiden Rändelschrauben (F) ausbauen.

Fig. 2 Démonter la fixation plafond (E) du support (B) en dévissant les deux vis moletées (F).

Imag. 2 Desmontar la fijación de la pared (E) del soporte (B) desatornillando los dos tornillos estriados (F).

Fig. 2 Desmontar o suporte de parede (E) do suporte (B) desapertando os dois parafusos serrilhados (F).

Рис. 2 Отсоединить настенный цоколь (E) от держателя (B), открутив два винта с рифлеными головками (F).

図 2. 二本の固定ねじ(F)抜き、ウォールアタッチメント(E)を支え(B)から取り外して下さい。

Fig. 3

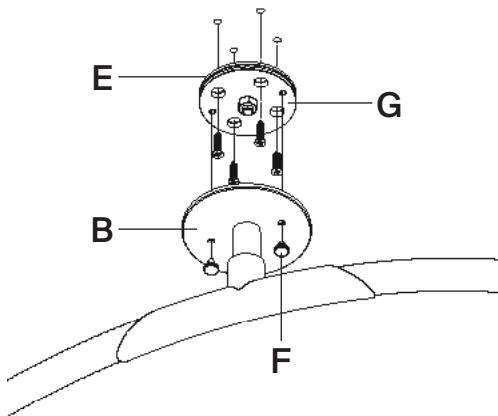


Fig. 3 Allineare i fori del disco rotante (G) con i fori del disco superiore dell'attacco a parete quindi fissare quest'ultimo al soffitto utilizzando viti e tasselli ad espansione; **NOTA:** scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio. Rimontare il supporto (B) all'attacco a parete (E) con le due viti zigrinate (F).

Fig. 3 Align the holes of the rotating disc (G) with the holes of the attachment's upper disk, then fix the latter to the ceiling using screws and rawlplugs; **NOTE:** choose the right rawlplugs for the mounting surface. Remount the support (B) onto the wall attachment (E) with the two knurled screws (F).

Abb. 3 Die Bohrungen der Drehscheibe (G) auf die Bohrungen der oberen Scheibe der Wandbefestigung ausrichten, dann letztere mit Schrauben und Spreizdübeln an der Decke befestigen; **ANMERKUNG:** Spreizdübel wählen, die zur Montagefläche passen. Die Halterung (B) mit den beiden Rändelschrauben (F) wieder an der Wandbefestigung (E) montieren.

Fig. 3 Alligner les trous du disque tournant (G) avec les trous du disque supérieur de la fixation plafond, puis fixer cette dernière au plafond à l'aide de vis et de chevilles à expansion; **NOTE:** choisir des chevilles à expansion adaptées à la surface d'installation. Remonter le support (B) sur l'attache plafond (E) avec les deux vis moletées (F).

Imag. 3 Alinear las aperturas del disco rotatorio (G) con las aperturas del disco superior de la fijación de la pared y después fijar este último al techo con los tornillos y los tacos; **NOTA:** elija los tacos adecuadas para la superficie destinada al montaje. Volver a colocar el soporte (B) en la fijación de la pared (E) con los dos tornillos estriados (F).

Fig. 3 Alinhar os orifícios do disco rotativo (G) com os orifícios do disco superior do suporte de parede e fixar este último ao tecto com os parafusos e as buchas de expansão. **NOTA:** escolher buchas de expansão apropriadas à superfície destinada à montagem. Voltar a montar o suporte (B) ao suporte de parede (E) com os dois parafusos serrilhados (F).

Рис. 3 Совместить отверстия вращающегося диска (G) с отверстиями верхнего диска настенного цоколя, затем прикрепить последний к потолку с помощью шурупов и дюбелей; **ПРИМЕЧАНИЕ:** выбирать дюбели в соответствии с типом поверхности, на которую осуществляется монтаж. Вновь установить держатель (B) на настенный цоколь (E), закрепив двумя винтами с рифлеными головками (F).

図 3. 回転ディスク(G)の穴とウォールアタッチメントの上部ディスクの穴を合わせ、ウォールアタッチメントをスクリーアンカーを用い天井に固定して下さい。メモ:組み立てが行われる表面に適したスクリーアンカーを選択して下さい。二本の固定ねじ(F)を用い、支え(B)をウォールアタッチメント(E)に再び取り付けして下さい。

Fig. 4

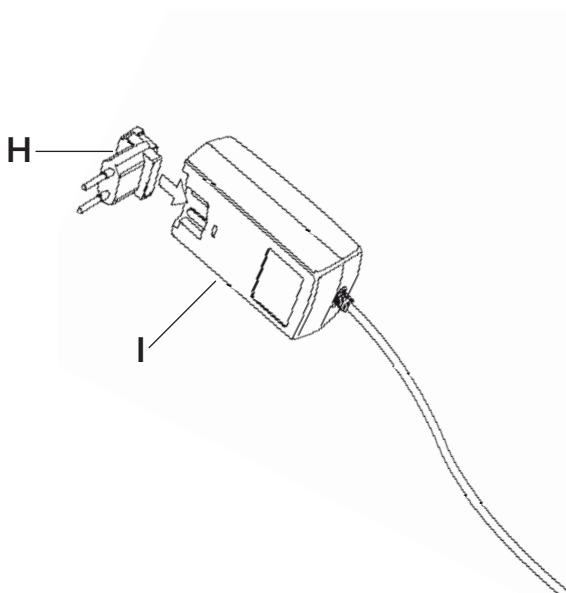


Fig. 4 Inserire la spina (H) nell'alimentatore (I) utilizzando le apposite guide fino ad avvertire lo scatto di aggancio (utilizzare la tipologia di spina corretta per la regione in cui si installa l'apparecchio).

Fig. 4 Insert the plug (H) into the feeder unit (I). By using the guides snap it inside its apposite slot (use the correct type of plug for the area in which the device must be installed).

Abb. 4 Den Stecker (H) über die vorgesehenen Führungen bis zum Einrasten in das Netzgerät (I) einführen (es ist der in dem entsprechenden Benutzerland des Geräts richtige Steckertyp zu verwenden).

Fig. 4 Insérer la fiche (H) dans l'alimentation (I) en utilisant les guides prévus à cet effet jusqu'à entendre le déclic d'accrochage (utiliser le type de fiche en fonction de la région où est installé l'appareil).

Imag. 4 Introducir el enchufe (H) en el alimentador (I) utilizando las adecuadas guías hasta que se advierta el golpe de enganche (utilizar la tipología de enchufe correcto para la región donde se instala el aparato).

Fig. 4 Colocar a ficha (H) no alimentador (I) utilizando as guías apropriadas até sentir o encaixe (utilizar o tipo de ficha correcto para a região na qual se instala o aparelho).

Рис. 4 Вставить вилку (H) в блок питания (I) по специальным направляющим до щелчка (использовать вилку, подходящую для Вашего региона).

図 4. プラグ(H) を電源アダプター(I)にカチッと音が聞こえるまで、しっかりと挿入します(プラグタイプはご利用になる地域に適した物をご利用下さい)。

Fig. 5

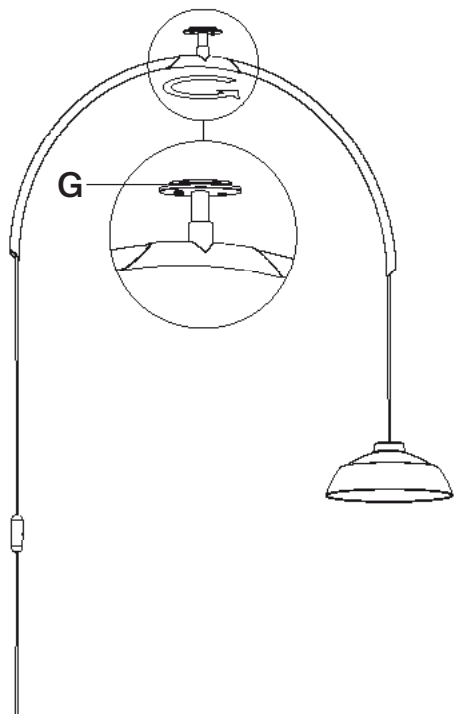


Fig. 5 Il disco rotante (G) dell'attacco a soffitto permette la rotazione di 360° dell'apparecchio rispetto al punto di fissaggio.

Fig. 5 The ceiling attachment's rotating disc (G) enables 360° rotation of the device in relation to the point of fixture.

Abb. 5 Die Drehscheibe (G) der Deckenbefestigung ermöglicht die Drehung der Leuchte um 360° zum Befestigungspunkt.

Fig. 5 Le disque tournant (G) de la fixation plafond permet d'orienter l'appareil à 360° par rapport au point de fixation.

Imag. 5 El disco rotatorio (G) de la fijación al techo permite la rotación de 360° del aparato respecto al punto de fijación.

Fig. 5 O disco rotativo (G) do suporte de tecto permite a rotação a 360° do aparelho, relativamente ao ponto de fixação.

Рис. 5 Вращающийся диск (G) потолочного цоколя позволяет осуществлять вращение устройства на 360° по отношению к точке крепления.

図 5. 天井アタッチメントの回転ディスク(G)は、取り付けの位置に対して器具を360°回転させることができます。

Fig. 6

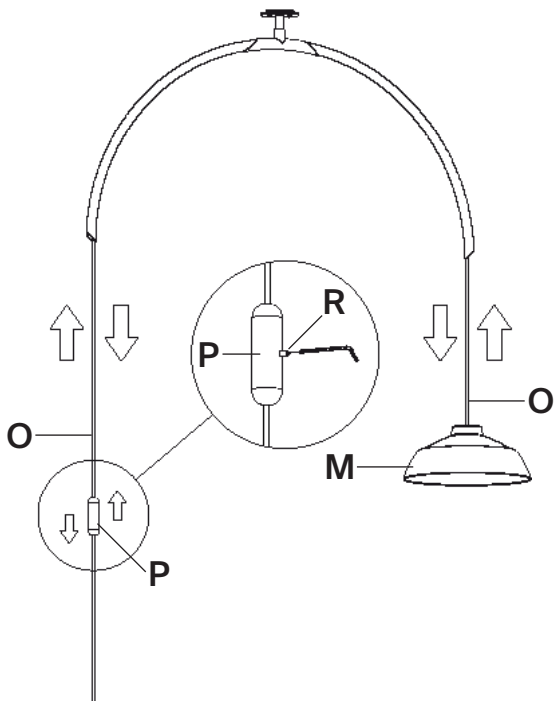


Fig. 6 È inoltre possibile regolare l'altezza del diffusore (M), agendo sul cavo (O), e del contrappeso (P): in questo caso è necessario svitare il grano (R) del contrappeso con la chiave fornita in dotazione, posizionare il contrappeso all'altezza voluta, quindi bloccarlo riavvitando il grano (R).

Fig. 6 It is also possible to adjust the height of the diffuser (M), by acting on the cable (O), and the counterweight (P): in this case it is necessary to unscrew the dowel (R) from the counterweight with the spanner provided, position the counterweight at the desired height, then lock it by rescrewing the dowel (R).

Abb. 6 Zudem lässt sich die Höhe des Diffusors (M), durch Einwirken auf das Kabel (O), und das Gegengewicht (P) einstellen: in diesem Fall muss der Stift (R) des Gegengewichts mit dem beigepackten Schlüssel gelöst, das Gegengewicht an der gewünschten Höhe positioniert und dann durch erneutes Eindrehen des Stifts (R) arretiert werden.

Fig. 6 Il est également possible de régler la hauteur du diffuseur (M), en jouant sur le câble (O), et le contrepoids (P): pour cela, il convient alors de dévisser le goujon (R) du contrepoids avec la clé fournie avec le produit, de placer le contrepoids à la hauteur désirée puis de le bloquer en revissant le goujon (R).

Imag. 6 Además, se puede regular la altura del difusor (M), mediante el cable (O), y el contrapeso (P): en este caso, es preciso desatornillar tornillo sin cabeza (R) del contrapeso con la llave que se incluye, colocar el contrapeso a la altura deseada y después bloquearlo atornillando de nuevo el tornillo sin cabeza (R).

Fig. 6 Além disso, é possível regular a altura do difusor (M), através do cabo (O), e do contrapeso (P): neste caso é necessário desapertar o parafuso sem cabeça (R) do contrapeso com a chave fornecida, colocar o contrapeso na altura desejada e fixá-lo novamente voltando a apertar o parafuso sem cabeça (R).

Рис. 6 Кроме того, есть возможность регулировать высоту рассеивателя (M) проводом (O) и противовесом (P): в этом случае необходимо вывернуть установочный винт (R) противовеса ключом из комплекта, расположить противовес на желаемой высоте и затем зафиксировать его, снова ввернув винт (R).

図 6. 更にケーブル(O)と釣り合い重り(P)を調節することにより、ランプシェード(M)の高さを調節することができます。この場合には釣り合い重りの合わせくぎ(R)を付属のスパナを用いて抜く必要があり、釣り合い重りを望みの高さに調節してから合わせくぎ(R)を再び締めて固定して下さい。

Fig. 7

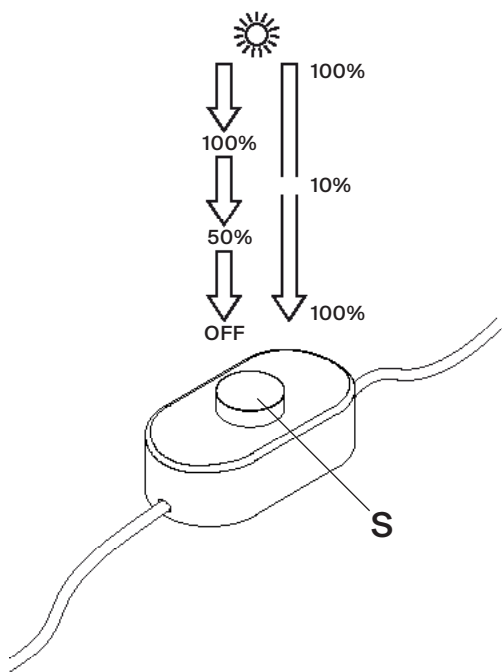


Fig. 7 La pressione del pulsante (S) provoca nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - Decremento al 50% dell'intensità luminosa; 3 - Spegnimento. Ad apparecchio acceso (step 1 o step 2) una pressione prolungata del pulsante provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10% e, ad una nuova pressione prolungata, l'incremento fino al 100%. Al raggiungimento dell'intensità voluta interrompere la pressione del pulsante.

NOTA: Grazie alla memoria della scheda led, l'apparecchio si riaccende allo stesso livello di intensità luminosa impostato al momento dello spegnimento.

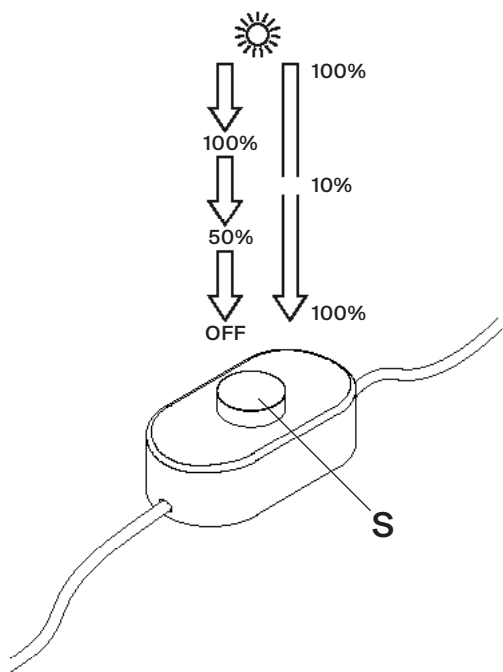
Fig. 7 Pressing the push button (S) triggers the following, in order: 1 - Turn-on at 100% light intensity; 2 - Decrease down to 50% of light intensity; 3 - Turn-off. With the device on (step 1 or step 2) holding down the button gradually decreases the light intensity down to 10% and holding the button down again increases it up to 100%. Take your finger off the button when you reach the desired intensity. NOTE: Thanks to the memory card, the device comes on again at the same light intensity set when it was turned off.

Abb. 7 Das Drücken der Taste (S) bewirkt in nachstehender Reihe folge: 1 - Einschalten mit 100% der Lichtstärke; 2 - Verringerung der Lichtstärke auf 50%; 3 - Abschaltung. Bei eingeschalteter Leuchte (Schritt 1 oder Schritt 2) bewirkt ein verlängerter Tastendruck die kontinuierliche Verringerung der Lichtstärke bis zu 10% und ein neuerlich verlängerter Tastendruck die Verstärkung bis zu 100%. Bei Erreichen der gewünschten Helligkeit den Tastendruck abbrechen.

ANMERKUNG: Dank des Speichers der LED-Karte schaltet sich die Leuchte mit derselben Lichtstärke wieder ein, die zum Zeitpunkt des Abschaltens eingestellt war.

Fig. 7 Appuyer sur le bouton (S) pour, dans l'ordre: 1 - Allumer à 100% d'intensité lumineuse; 2 - Baisser de 50% l'intensité lumineuse; 3 - Eteindre. Une fois l'appareil allumé (degré 1 ou degré 2), une pression prolongée du bouton entraîne la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10% puis, une nouvelle pression prolongée augmente l'intensité jusqu'à 100%. Relâcher le bouton lorsqu'on a atteint l'intensité désirée. NOTE: Grâce à la mémoire de la carte Led, l'appareil se rallume au même niveau d'intensité lumineuse qui avait été défini avant qu'il soit éteint.

Fig. 7



Imag. 7 La presión del botón (S) provoca lo siguiente (en este orden): 1 - Subida al 100% de la intensidad luminosa; 2 - Descenso al 50% de la intensidad luminosa; 3 - Apagado. Con el aparato encendido (pasos 1 ó 2), con una presión prolongada del botón hará que la intensidad luminosa disminuya progresivamente hasta el 10% y, con una nueva presión prolongada, el aumento hasta el 100%. Cuando alcance la intensidad deseada, deje de pulsar el botón. NOTA: Gracias a la memoria de la tarjeta LED, el dispositivo se activa en el mismo nivel de intensidad luminosa alcanzada en el momento del apagado.

Fig. 7 A pressão do botão (S) provoca por esta ordem: 1 - Ativação a 100% da intensidade luminosa; 2 - Decremento a 50% da intensidade luminosa; 3 - Desativação. Com o aparelho aceso (passo 1 ou passo 2), premir prolongadamente o botão provoca o decremento progressivo da intensidade luminosa até 10% e, premindo novamente, o incremento até 100%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o botão. NOTA: graças à memória da placa LED, o aparelho activa-se no mesmo nível de intensidade luminosa programado no momento da desactivação.

Рис. 7 С помощью нажатия кнопки (S) обеспечивается следующий порядок включения: 1 - 100% интенсивности света; 2 - Уменьшение интенсивности света до 50%; 3 - Гашение. При включенном устройстве (шаг 1 или шаг 2) длительное нажатие кнопки вызывает прогрессивное уменьшение интенсивности света до 10%, и дальнейшее увеличение интенсивности до 100% - при новом длительном нажатии. При достижении желаемой интенсивности света убрать руку от кнопки. ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря памяти схемы led устройство при включении имеет ту же интенсивность света, что и в момент выключения.

図 7. "ボタンを押すことによって順番に以下のことが起こります: 1 - 明るさの度合いが 100% で点灯する。2 - 明るさの度合いが 50% に減少する。3 - 消灯。器具が点灯(ステップ 1、もしくはステップ 2)している時にボタンを押し続けると 10% まで徐々に明るさの度合いが減少し、更に新しく押し続けると 100% まで増加します。お好みの明るさに達したらボタンから指を離して下さい。メモ: led メモリーカードのおかげで器具が新しく点灯される際には、消灯時の設定と同じ明るさで点灯します。

